

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2006

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECCIÓN A

Es importante recordar que:

- Cuando las preguntas requieren justificación, solamente se otorgará el punto correspondiente si tanto la respuesta como la justificación propuestas son adecuadas; se recomienda poner directamente cero en las preguntas que hayan contestado mal en las casillas y luego pasar a ver las justificaciones.
- No se descuentan puntos por errores gramaticales o de ortografía.
- La información que aparece entre paréntesis en el baremo es optativa y la respuesta se considera correcta aunque dicha información no aparezca.

TEXTO A — LA PELÍCULA “BOMBÓN, EL PERRO”

1. (la) estación (ha sido) vendida
2. (a) (su / con la) edad (que tiene) / (tiene) 52 años / es viejo / es mayor
(b) sin especialización (alguna)
(en cualquier orden) **[2 puntos]**
3. pequeño trabajo / (un pequeño trabajo de) reparación (de un viejo vehículo)
4. (a) (su) valor / (lo) valioso (del animal) / (ejemplar de) dogo / no es un perro cualquiera
(b) (buena) compañía
(en cualquier orden) **[2 puntos]**
5. dueño
6. puesto
7. pacto
8. ganancia
NO SE ACEPTA: premio, ganará
9. A

TEXTO A: [11 puntos]

TEXTO B — POR CUATRO EUROS

10. (a muchas / a las) personas / a la gente que busca trabajo / no tiene trabajo
11. B
12. teleoperador(a) / cajero/a / recepcionista / grabador(a) (de datos) **[4 puntos]**
(en cualquier orden)
(Se acepta “empleado/a de supermercado / de empresa de comida rápida”,
pero no “supermercado” o “empresa de comida rápida” solamente.)
13. empresa de trabajo temporal
14. tres (3) semanas
15. F – Limpiamos (el local) por encima / (cuarto de baño) sucio y/o desordenado
COMENTARIO: Si algún estudiante respondiera que tienen muchas labores y que por tanto no pueden tener tiempo de limpiar, se le dará el punto.
16. V – (La empresa) (tiene) servicio a domicilio
17. F – (Unos llevan allí semanas, y otros) hasta tres y cuatro años
18. F – La mayoría (de mis compañeros son estudiantes) / (aunque) no todos / Verónica / una emigrante (ecuatoriana)
19. F – Sobrevive (con el salario de Comida-Exprés)
20. V – (Cuando anuncio que me voy de la empresa) (los encargados) no se extrañan
21. V – (Tengo la) impresión de haber trabajado más tiempo
(No se acepta: 16 horas repartidas en seis días)
22. C

TEXTO B: [16 puntos]

TEXTO C — LA MUJER HABITADA

23. para ir a trabajar (por primera vez en su vida)
24. mugido / sirena / barco / (mugido de) sirena (de barco)
25. B

26. V – (Arreglada con) canastos / colchas de colores / decoración folclórica
27. V – El olor (de los azahares) llovía en (el agua de) la ducha
28. F – (Era un) buen augurio (que el árbol hubiera florecido ese día precisamente)
29. F – Rasgos de muñeca (de porcelana)
30. V – (Escogiendo) cuidadosamente (la ropa)

31. gente de linaje
32. (A) Lavinia
33. (le) allanó el camino
34. (la) tía (Inés) / Inés
35. A

TEXTO C: [13 puntos]

SECCIÓN B**TEXTO D — BOTERO**

La sección B deberá evaluarse siguiendo **los criterios para la Respuesta Escrita** de Nivel Superior (páginas 44-45 de la guía de Lengua B, disponible en Examnet/Biblioteca Virtual/Guías de las Asignaturas/Grupo 2/Lengua B), y los pasos anunciados en Examnet/Capacitación del examinador/Más materiales de capacitación/Grupo 2/Lengua B/Instrucciones y documentos necesarios. Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

Propósito comunicativo: Narración subjetiva con elementos descriptivos y explicativos.

A. Interacción cultural:

Registro formal pero con un tono personal ya que se trata de la presentación de una actividad de vida.

Se espera que el alumno ponga un título a su texto, relate su experiencia personal introduciendo elementos explicativos y descriptivos.

B. Mensaje:

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes datos:

- creo mis esculturas en Pietrasanta / Italia / durante el verano / tres meses al año
- me han hecho famoso mundialmente
- son enormes / unos “gordos” muy reconocibles (rechazo ese adjetivo) / grandes
- comencé a hacer esculturas casi a los 40 años
- mis esculturas se pueden encontrar en plazas de todo el mundo
- (lo único que no me gusta de mis obras es que) son difíciles de trasladar / hace falta equipos especiales.
- (se me critica porque) / (acepto las críticas porque) / experimento con el volumen
- no cambiaré de estilo / creo que el buen artista no debe cambiar de estilo.

Cuidado:

- Los datos podrán aparecer formulados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- Se aceptarán la inclusión de otros detalles que contribuyan a que la respuesta sea más convincente.
- Tengan en cuenta que además del número de datos pertinentes incluidos en la respuesta, deberán considerar los restantes aspectos descritos en los criterios de evaluación para este componente (criterios A y B).

Criterio B:

Se deberían incluir al menos 4 de estos datos para obtener un nivel 5.

Se deberían incluir al menos 6 de estos datos para obtener un nivel 9.

(ver el criterio B para la respuesta escrita, páginas 44-45 de la guía de Lengua B)

SECCIÓN B: [20 puntos]

TOTAL: [60 puntos]
